

2x5L-F - 3x5L-F



700940 - 700941

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Німеччина

Тел. +49 5258 971-0
Факс: +49 5258 971-120
Технічна допомога: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Версія: 1.0

Дата підготовки: 2023-03-28

Оригінальна інструкція з експлуатації

1	Безпека	2
1.1	Пояснення попереджувальних слів	2
1.2	Вказівки щодо безпеки	3
1.3	Використання за призначенням	6
1.4	Використання не за призначенням	6
2	Загальна інформація	7
2.1	Відповідальність та гарантія	7
2.2	Захист авторських прав	7
2.3	Декларація про відповідність	7
3	Перевезення, упаковка та зберігання	8
3.1	Контроль доступу	8
3.2	Упаковка	8
3.3	Зберігання	8
4	Технічні параметри	9
4.1	Технічні дані	9
4.2	Перелік складових частин приладу	11
4.3	Функції приладу	13
5	Встановлення і експлуатація приладу	13
5.1	Встановлення приладу	13
5.2	Експлуатація приладу	15
6	Чищення та технічне обслуговування	24
6.1	Інформація на тему безпеки під час чищення	24
6.2	Очищення	24
6.3	Техобслуговування	25
7	Можливі несправності	26
8	Утилізація	28



Перш ніж користуватися приладом, слід прочитати інструкцію з експлуатації приладу та зберігати її у доступному місці!

Ця інструкція з експлуатації описує встановлення, використання та ремонт приладу, служить важливим джерелом інформації і є посібником користувача. Ознайомлення та дотримання всіх вказівок з техніки безпеки та експлуатації приладу є умовою безпечної та правильної його роботи. Крім того, застосовуються положення щодо запобігання нещасних випадків, правила з охорони та гігієни праці та законодавчі норми, що діють у галузі використання пристрою.

Перед початком роботи з пристроєм, і, зокрема, перед введенням його в експлуатацію, будь ласка, прочитайте ці інструкції, щоб уникнути травм людей і пошкодження майна. Неправильне використання може призвести до пошкоджень.

Ця інструкція з експлуатації є невід'ємною частиною виробу і повинна зберігатися в безпосередній близькості від пристрою та бути доступною у будь-який час. Після передачі пристрою також слід передати цю інструкцію з експлуатації.

UK

1 Безпека

Прилад було виготовлено згідно з чинними технічними принципами. Однак пристрій може становити джерело небезпеки, якщо його використовувати неправильно або не за призначенням. Усі особи, які користуються пристроєм, повинні дотримуватися інформації, що міститься в цій інструкції з експлуатації, та дотримуватися вказівок на тему безпеки.

1.1 Пояснення попереджувальних слів

Важливі вказівки щодо безпеки експлуатації пристрою та попереджувальна інформація позначені в цій інструкції з експлуатації відповідними символами. Цих інструкцій слід суворо дотримуватися, щоб уникнути нещасних випадків, травм та пошкодження майна.



НЕБЕЗПЕКА!

Попереджувальне слово НЕБЕЗПЕКА попереджає про небезпеку, яка може призвести до серйозних травм або смертельних випадків, якщо їх не уникати.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Попереджувальне слово **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ** попереджає про загрози, які можуть призвести до середньої тяжкості травм або смертельних випадків, якщо їх не уникати.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Попереджувальне слово **ПОПЕРЕДЖЕННЯ** попереджає про загрози, які можуть призвести до легких або помірної тяжкості травм, якщо їх не уникати.

УВАГА!

Попереджувальне слово **УВАГА** вказує на можливі пошкодження майна, які можуть виникнути, якщо не дотримуватися вказівок на тему безпеки.

ПОВІДОМЛЕННЯ!

Символ **ПОВІДОМЛЕННЯ** ознайомлює користувача з додатковою інформацією та інструкціями щодо експлуатації пристрою.

UK

1.2 Вказівки щодо безпеки

Електричний струм

- Занадто висока напруга мережі або неправильна установка можуть призвести до ураження електричним струмом.
- Прилад можна підключати лише в тому випадку, якщо дані на номінальній табличці відповідають напрузі мережі.
- Щоб уникнути електричних коротких замикань, пристрій слід тримати в сухому стані.
- Якщо під час роботи виникають несправності, пристрій слід негайно відключити від джерела живлення.
- Не торкатися вилки пристрою мокрими руками.
- Ніколи не брати пристрій, якщо він упав у воду. Відразу відключити пристрій від джерела електричного живлення.
- Будь-які ремонтні дії та відкриття корпусу можуть виконуватися тільки спеціалістами та відповідними майстернями.
- Не переносити пристрій за допомогою приєднувального проводу.

- Не допускати контакту приєднувального проводу з джерелами тепла та гострими краями.
- Приєднувальний провід не можна згинати, стискати або зав'язувати.
- Приєднувальний кабель пристрою завжди має бути повністю розкрученим.
- Ніколи не слід класти пристрій або інші предмети на приєднувальний провід.
- Для того щоб відключити пристрій від джерела електричного живлення, слід завжди братися за вилку.
- Кабель живлення слід регулярно перевіряти на відсутність пошкоджень. Не використовуйте прилад із пошкодженим кабелем живлення. Якщо кабель пошкоджений, то з метою безпеки його замінити може тільки сервісний центр або кваліфікований електрик.

Небезпека пожежі / горючі матеріали / небезпека вибуху!

- Не використовувати жодних інших електричних пристроїв всередині пристрою.
- Не зберігати і не використовувати бензин або інші легкозаймісті гази або рідини поблизу цього чи іншого пристрою. Гази можуть становити небезпеку виникнення пожежі або вибуху.
- Не вставляти в пристрій будь-які вибухові матеріали, наприклад, аерозолі, наповнені горючими паливними речовинами. З ємностей, наповнених горючими газами та рідинами, при більш низьких температурах може витікати вміст, який може запалитися від іскор, що утворюються електричними пристроями. Небезпека вибуху!
- У разі витоку охолоджувача, вийняти вилку з гнізда. Видалити всі джерела займання, що знаходяться поблизу, провітрити приміщення та зателефонувати до сервісної служби. Уникати контакту очей з охолоджувачем, оскільки це може спричинити серйозні травми очей.
- Ніколи не використовувати горючі рідини для очищення пристрою або його частин. Гази, що утворюються, можуть становити небезпеку виникнення пожежі або вибуху.
- У кожному випадку перед початком відповідних дій з гасіння пожежі слід відключити прилад від джерела електричного живлення. Ніколи не гасити вогонь водою, коли прилад підключений до джерела електричного живлення. Після гасіння пожежі слід забезпечити достатню кількість свіжого повітря.
- Не слід прискорювати процес розморожування за допомогою механічних пристроїв або джерел тепла (свічки або обігрівачі) або будь-яким іншим способом. Отримана пара може спричинити коротке замикання, а занадто висока температура може пошкодити пристрій.
- Під час експлуатації всі вентиляційні отвори на пристрої повинні бути відкриті.
- Ніколи не пошкоджувати систему охолодження приладу.

Обслуговуючий персонал

- Прилад може обслуговувати тільки кваліфікований та підготовлений спеціалізований персонал.
- Цей пристрій не можуть обслуговувати особи (у тому числі діти) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з обмеженим досвідом та/або обмеженими знаннями.
- Не залишати дітей без нагляду під час роботи приладу, щоб вони не гралися з ним і не вмикали його.

Неправильна експлуатація

- Неправильне або невідповідне за призначенням використання може призвести до пошкодження пристрою.
- Пристрій можна використовувати лише в тому випадку, якщо його технічний стан є безперечним і дозволяє безпечно працювати.
- Пристрій можна використовувати лише в тому випадку, якщо всі з'єднання виконані відповідно до чинних положень.
- Пристрій можна використовувати лише тоді, коли він чистий.
- Використовувати тільки оригінальні запчастини. Ніколи не слід намагатися самостійно ремонтувати пристрій.
- Не впроваджувати жодних змін та модифікацій у пристрій.

- Не свердлити отвори в пристрої і не класти на нього жодних предметів.
- Не встановлювати на пристрої важкі предмети.

1.3 Використання за призначенням

Будь-яке відхилення від користування за прямим призначенням і/або інше використання приладу, ніж описано нижче, заборонено і вважається неправильним: використанням НЕ за цільовим призначенням.

Наступні види використання є використанням за призначенням:

- Зберігання морозива для безперервного приготування десертів на промислових кухнях.

Цей пристрій призначений для роботи в умовах з максимальною температурою 40 °C і відносною вологістю 55 %.

1.4 Використання не за призначенням

Використання не за призначенням може призвести до серйозних травм людей та майна, спричинених електричною напругою, пожежею або ж високою температурою. За допомогою приладу можна виконувати лише роботи, описані в цій інструкції.

Наступні види використання не є використанням за призначенням:

- довгострокове зберігання морозива;
- Зберігання горючих або вибухонебезпечних предметів і рідин, таких як ефір, нафта або клей;
- Зберігання вибухових речовин, таких як аерозолі, заповнені горючими паливними речовинами;
- Зберігання фармацевтичної продукції або консервованої крові;
- Зберігання живих тварин.

2 Загальна інформація

2.1 Відповідальність та гарантія

Уся інформація та вказівки, що містяться в даній інструкції з експлуатації, були викладені з урахуванням діючих норм і правил, сучасної інженерії, та наших знань і багаторічного досвіду. У разі замовлення спеціальних моделей приладу або ж якихось додатків, а також у випадку застосування новітніх технологій, доставлений прилад за деяких обставин може відрізнятись від пояснень та рисунків, що містяться в даній інструкції з експлуатації.

Виробник **не несе відповідальності** за пошкодження та дефекти приладу внаслідок:

- недотримання вказівок,
- використання не за призначенням,
- впровадження технічних змін користувачем,
- використання незатверджених запчастин.

Ми залишаємо за собою право вносити технічні зміни в прилад для підвищення його продуктивності та вдосконалення.

2.2 Захист авторських прав

Дана інструкція з експлуатації приладу, а також тексти, рисунки, фотографії та інші елементи, що містяться в ній, захищені авторським правом. Без письмової згоди виробника забороняється відтворювати зміст інструкції з експлуатації приладу в будь-якій формі та будь-яким способом (включаючи її фрагменти), а також використовувати та / або передавати її зміст третій стороні. Порушення вищезазначеного тягне за собою зобов'язання сплатити компенсацію. Ми залишаємо за собою право на подальший розгляд претензій.

2.3 Декларація про відповідність

Прилад відповідає чинним стандартам та директивам Європейського Союзу. Це підтверджено Декларацією відповідності ЄС. В разі потреби ми з радістю надішлемо Вам потрібну декларацію про відповідність.

3 Перевезення, упаковка та зберігання

3.1 Контроль доступу

Після отримання негайно переконайтесь, що прилад є повністю укомплектований та чи його не було пошкоджено під час перевезення. У разі видимих пошкоджень товару під час перевезення відмовтеся від його прийняття або ж домовтеся про його умовне прийняття. На транспортних документах / накладній транспортної компанії слід вказати розмір шкоди та скласти рекламацію. Про приховані збитки слід повідомити одразу після їх виявлення, оскільки про відшкодування збитків можна зголосити лише у відповідний строк подання претензій.

У разі відсутності деталей або аксесуарів, зверніться, будь ласка, до нашого Відділу обслуговування клієнтів.

3.2 Упаковка

Не викидайте, будь ласка, картонну коробку від приладу. Вона може знадобитися для зберігання приладу під час переїзду або при його доставці до нашого сервісного центру у разі будь-яких пошкоджень.

Упаковка та окремі компоненти виготовлені з вторинних матеріалів. Це, зокрема: пластикова плівка та пакети, картонна упаковка.

Утилізуючи упаковку, треба дотримуватись правил, що діють у даній країні.

Пакувальні матеріали, які можуть бути використані повторно, повинні підлягати вторинній переробці.

3.3 Зберігання

Упаковку слід зберігати закритою до часу встановлення приладу, а під час її зберігання слід дотримуватися інструкцій, розташованих назовні, щодо способу укладання та зберігання. Упаковку слід зберігати лише в наступних умовах:

- у закритих приміщеннях
- у сухому та вільному від пилу середовищі
- подалі від агресивних агентів
- в місці, захищеному від сонячних променів
- в місці, захищеному від механічних ударів.

У разі більш тривалого зберігання (понад три місяці) слід регулярно перевіряти стан усіх деталей та упаковки; При необхідності упаковку слід замінити.

4 Технічні параметри

4.1 Технічні дані

Назва:	Вітрина для морозива 2x5L-F
Виріб №:	700940
Матеріал:	сталь пластик
Кількість ємностей GN:	2x 1/3 GN по 5 л 4x 1/6 GN по 2,5 л
Макс. глибина ємностей в мм:	150
Об'єм в л:	10
Діапазон температур від – до в °C:	-10 °C - -22 °C
Охолоджувач / кількість в кг:	R600a / 0,022
Кліматичний клас:	4
Клас енергоефективності:	A (EU Nr. 2019 / 2018)
Витрати енергії у кВт/рік:	537
Значення потужності:	0,184 кВт 220-240 В 50 Гц
Розміри (шир. x гл. x вис.) в мм:	465 x 715 x 355
Вага в кг:	24,4

Залишається право вносити технічні зміни!

Назва:	Вітрина для морозива 3x5L-F
Виріб №:	700941
Матеріал:	сталь пластик
Кількість ємностей GN:	3x 1/3 GN по 5 л 6x 1/6 GN по 2,5 л
Макс. глибина ємностей в мм:	150
Об'єм в л:	15
Діапазон температур від – до в °C:	-10 °C - -22 °C
Охолоджувач / кількість в кг:	R600a / 0,024
Кліматичний клас:	4
Клас енергоефективності:	A (EU Nr. 2019 / 2018)
Витрати енергії у кВт/рік:	637
Значення потужності:	0,184 кВт 220-240 В 50 Гц
Розміри (шир. x гл. x вис.) в мм:	650 x 720 x 355
Вага в кг:	28,8

UK

Залишається право вносити технічні зміни!

Модель / характеристики

- Колір: білий
- Вид скла: подвійне скло, безпечне скло
- Регулювання температури: електронне
- Внутрішнє освітлення: Світлодіодне
- Вид дверцят: підйомні дверцята
- Положення дверцят: зверху
- Цифровий дисплей
- Керування: електронне
- В комплекті: кронштейн для ємностей GN
- **Вказівка: Поставка без ємностей GN**

4.2 Перелік складових частин приладу

700940



UK

Рис. 1

- | | |
|------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Кронштейн для ємностей GN | 2. Охолоджувальна камера |
| 3. Полиця з решіткою | 4. Цифровий регулятор температури |
| 5. Вентиляційні отвори | 6. Ручка скляних дверцят |
| 7. Світлодіодне освітлення | 8. Корпус |
| 9. Скляні дверцята | |

700941



- 1. Кронштейн для ємностей GN
- 2. Охолоджувальна камера
- 3. Полиця з решіткою
- 4. Цифровий регулятор температури
- 5. Вентиляційні отвори
- 6. Ручка скляних дверцят
- 7. Світлодіодне освітлення
- 8. Корпус
- 9. Скляні дверцята

Рис. 2

4.3 Функції приладу

Вітрина для морозива - це рішення для оптимального зберігання власноруч приготованих десертів з морозива при правильній температурі протягом потрібного періоду часу. Низько розташовані ємності мінімізують ризик обмерзання поверхні.

5 Встановлення і експлуатація приладу

5.1 Встановлення приладу



ОБЕРЕЖНО!

Неправильне встановлення, налаштування, експлуатація, технічне обслуговування або неправильне поводження з пристроєм можуть призвести до травм у людей та пошкодження майна.

Розташування та встановлення, а також ремонт можуть проводитися тільки уповноваженою технічною службою відповідно до чинного законодавства в даній країні.

ВКАЗІВКА!

Виробник не несе відповідальності або гарантій за пошкодження, пов'язані з недотриманням норм або неправильним способом монтажу.

Розпакування / встановлення

- Розпакувати пристрій та видалити усі зовнішні та внутрішні елементи упаковки, а також захист на час транспорту.



ОБЕРЕЖНО!

Небезпека задушення!

Унеможливити дітям доступ до пакувальних матеріалів, таких як поліетиленові пакети та пінополістирольні елементи.

- Якщо на пристрої є захисна плівка, її слід зняти. Захисну плівку слід знімати повільно, щоб не залишився слід клею. Видалити залишки клею за допомогою відповідного розчинника.
- Слід поводитися обережно, щоб не пошкодити номінальну табличку та попереджувальні інструкції на пристрої.

- **Ніколи** не встановлюйте пристрій у вологому або мокрому середовищі.
- Пристрій повинен розташовуватися таким чином, щоб з'єднання були легко доступними для швидкого відключення, якщо виникне потреба.
- Пристрій слід розміщувати на поверхні з наступними властивостями:
 - рівна, з достатньою вантажопідйомністю, водостійка, суха і стійка до високих температур
 - досить велика, щоб можна було працювати з пристроєм без перешкод
 - легкодоступна
 - яка має хорошу вентиляцію.
- Дотримуватись достатньої відстані від країв столу. Прилад міг би перекинутися і впасти.
- Не розміщувати пристрій під прямими сонячними променями або поблизу джерел тепла (плита, обігрівач, нагрівальні пристрої тощо). Джерела тепла можуть негативно впливати на споживання енергії, а також призводити до функціональних обмежень в роботі пристрою.
- Пристрій повинен бути розташований таким чином, щоб уможливити хорошу циркуляцію повітря. Дотримуватись відстані не менше 10 см від горючих стін та інших предметів.
- Пристрій можна встановлювати тільки в приміщеннях з температурою навколишнього середовища до 30 °С.
- Щоб уникнути пошкодження компресора, під час налаштування або транспортування пристрій не можна нахилити під кутом понад 45°.
- Якщо пристрій необхідно перенести в інше місце, слід діяти наступним способом:
 - вимкнути пристрій
 - вийняти вилку з розетки
 - вийняти вміст пристрою
 - Заклеїти всі незакріплені деталі всередині пристрою та дверцят.
 - пристрій можна транспортувати тільки у вертикальному положенні.

Підключення до струму

- Переконайтесь, що технічні дані пристрої (див. номінальну табличку) відповідають технічним характеристикам локальної електромережі.
- Підключити пристрій до одинарної, правильно забезпеченої розетки із захисним контактом. Не підключати прилад до багатократної розетки.
- Приєднувальний провід прокласти так, щоб ніхто не міг ходити по ньому і не спотикатися, зачіплюючись за нього.
- Перед першим використанням, пристрій повинен стояти протягом не менше 2 годин, перш ніж він буде підключений до джерела живлення.
- Після відключення живлення або після виймання штепсельної вилки з розетки не підключати до джерела живлення протягом 5 хвилин.

5.2 Експлуатація приладу

Підготовка пристрою

1. Перед першим використанням очистити пристрій зсередини і зовні, скляні дверцята і кронштейн для ємності GN відповідно до інструкцій, наведених у розділі **6 «Очищення»**.
2. На завершення всі помиті поверхні і елементи слід ретельно осушити.
3. Кронштейн помістити в охолоджувальну камеру пристрою.
4. Закрити скляну кришку пристрою.
5. Підключити пристрій до відповідної одинарної розетки.
6. Увімкнути пристрій відповідно до інструкцій, наведених у розділі «Увімкнення/вимкнення пристрою».

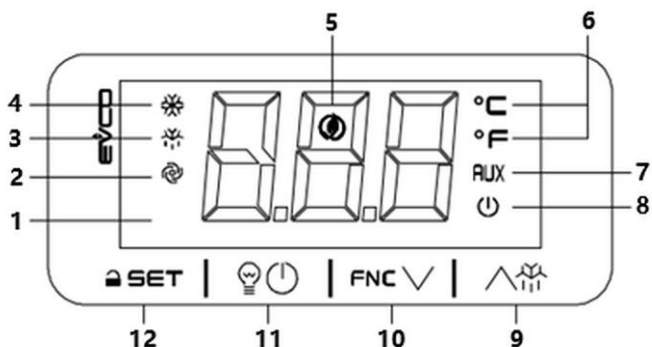
На цифровому індикаторі з'явиться актуальна температура всередині пристрою.




Пристрій почне процес охолодження до встановленої за замовчуванням температури.

7. Морозиво необхідно ставити в пристрій лише після того, як він досягне потрібної температури.
8. У разі необхідності, можна змінити температуру за допомогою кнопок цифрового регулятора температури. Дотримуватись вказівок з наступних розділів інструкції з експлуатації.

Цифровий регулятор температури

Функції елементів керування і дисплеїв



1.		Цифровий дисплей
2.		Світлодіодний індикатор вентилятора Світлодіод світиться: вентилятор увімкнено Світлодіод блимає: вентилятор випарника відключено
3.		Світлодіодний індикатор процесу розморожування Світлодіод світиться: йде розморожування Світлодіод блимає: <ul style="list-style-type: none"> – було подано запит на розморожування, але спрацював захист компресора – капання триває – надійшов запит на розморожування, але компресор працює в режимі мінімального ввімкнення
4.		Світлодіодний індикатор компресора Світлодіод світиться: компресор увімкнено Світлодіод блимає: <ul style="list-style-type: none"> – налаштування параметрів режиму охолодження в процесі – спрацював запобіжник компресора



5.		Світлодіодний індикатор режиму енергозбереження Світлодіод і цифровий дисплей світяться: функція енергозбереження працює Світлодіодний та цифровий індикатор вимкнено: Пристрій у стані «сну» Натиснути кнопку, щоб активувати дисплей
6.		Світлодіодні градуси Цельсія Світлодіод світиться: одиницею виміру температури є градуси Цельсія
		Світлодіодні градуси за Фаренгейтом Світлодіод світиться: одиниця виміру температури - градуси за Фаренгейтом
7.	AUX	AUX-СВІТЛОДІОД Світлодіод світиться: – спрацювала сигналізація – внутрішнє освітлення в ручному режимі Світлодіод блимає: при натисканні на дверний вимикач вмикається освітлення
8.		Світлодіодний індикатор ON / Standby (Увімкнено / Режим очікування) Світлодіод світиться: Пристрій вимкнено (Standby)
9.		Кнопка для підвищення значень налаштувань / ручне розморожування
10.	FNC 	Кнопка Активувати / деактивувати Зменшити значення налаштувань
11.		Кнопка Внутрішнього освітлення Увімкнення / Режим очікування
12.	 SET	Кнопка блокування Кнопка програмування


Загальна інформація

Пристрій може мати наступний статус:

- **ON**: пристрій підключається до електромережі та вмикається за допомогою кнопки увімкнення/вимкнення цифрового терморегулятора.
- **Standby**: пристрій підключено до електромережі, але сам пристрій вимкнений програмним забезпеченням, терморегулятор вимкнений.
- **OFF**: пристрій не підключено до електромережі.

Вмикання / вимикання пристрою

1. Підключити пристрій до відповідної одинарної розетки.
2. Переконайтеся, що кнопки цифрового терморегулятора не заблоковані і що не виконується жоден процес (розморожування, охолодження тощо).
3. Тримати   натиснутою кнопку протягом 4 секунд.


Світлодіодний індикатор  блимає, і пристрій вмикається або вимикається.

Цифровий дисплей

Коли пристрій увімкнено, в нормальному режимі роботи на цифровому дисплеї відображається параметр P5, за винятком розморожування, коли відображається встановлена температура, задана параметром d6. Світлодіодні індикатори можуть бути ввімкнені.





Коли пристрій вимкнено, на цифровому дисплеї не відображаються жодні значення.

Світлодіодний індикатор  загоряється.

Коли пристрій перебуває в «сплячому режимі», цифровий дисплей вимкнений, а світлодіодний індикатор  ввімкнений.

Встановлення і експлуатація приладу




Індикатор вимірюваної датчиками температури

1. Переконайтеся, що кнопки не заблоковані і не запущено жодного процесу.
2. Тримати **FNC**  натиснутою кнопку протягом 4 секунд.
На цифровому дисплеї відображається перше доступне значення.
3. Натиснути кнопку  або **FNC** , щоб вибрати значення.
4. Натиснути кнопку  **SET** і відпустити її знову.

У таблиці нижче показано призначення значення та температуру, що відображається.


Значення	Відображена температура
Pb1	Температура в приміщенні
Pb2	Коли параметр P4 встановлено на 1 або 2, відображається температура випарника Коли параметр P4 встановлено на 3, відображається температура конденсатора

Для завершення процедури:


5. Коротко натиснути кнопку  **SET** або не вводити жодних даних протягом 60 секунд.
6. Натиснути кнопку   і відпустити її знову.

Якщо другий аналоговий вхід відсутній (тобто якщо параметр P4 встановлено у 0), значення параметра «**Pb2**» не відображається.

Активація ручного розморожування



1. Переконайтеся, що кнопки не заблоковані і не запущено жодного процесу.
2. Тримати  натиснутою кнопку протягом 4 секунд.

Розмороження відразу ж активується.

Світлодіодний індикатор  починає світитися і залишається увімкненим доти, доки триває процес розморожування.

Якщо зонд компресора діє як зонд розморожування (параметр P4 встановлений на 1) і температура компресора на момент активації розморожування вища за температуру, встановлену параметром d2, розморожування не буде активоване.

Внутрішнє освітлення в режимах ручного вмикання/вимикання

1. Переконайтеся, що кнопки не заблоковані і не запущено жодного процесу. Відображаються параметри u2.
2. Натиснути коротко кнопку  .

Світлодіодний індикатор **AUX** вмикається/вимикається.

Блокування / розблокування кнопок

Блокування кнопок:

1. Переконайтеся, що жоден процес не відбувається.
2. Не вводите жодних даних протягом 30 секунд: на цифровому дисплеї на 1 секунду з'являється напис «**Loc**» і клавіатура автоматично блокується.

Коли клавіатура заблокована, наступні функції недоступні:

- вмикання / вимикання пристрою
- відображення температури, вимірної зондами
- активація процесу ручного розморожування
- встановлення робочої температури

UK


При спробі виконати ці налаштування на цифровому дисплеї на 1 секунду з'являється повідомлення «**Loc**».

Розблокування кнопок:




3. Перед тим, як вводити дані, кнопки необхідно розблокувати.
4. Щоб розблокувати кнопки, необхідно утримувати одну з кнопок протягом 1 секунди.

На цифровому дисплеї протягом 1 секунди відобразиться «**UnL**».

Налаштування роботи за заданим значенням


1. Переконайтеся, що кнопки не заблоковані і не запущено жодного процесу.
2. Натиснути коротко кнопку  **SET**.

Світлодіодний індикатор  блимає.


3. Протягом 15 секунд коротко натиснути кнопку   або **FNC** .

На цифровому дисплеї відображаються параметри r1 (температура мін.) та r2 (температура макс.).

Встановлення і експлуатація приладу

4. Для підтвердження коротко натиснути кнопку  SET або не вводити жодних даних протягом 15 секунд.

Світлодіодний індикатор  вимикається, і пристрій завершує налаштування.

5. Коротко натиснути кнопку, щоб завершити процедуру достроково .

Будь-які зміни не будуть збережені.

Роботу з заданими значеннями також можна налаштувати за допомогою параметра SP.

ПІДКАЗКА!

У разі необхідності подальших змін параметрів, слід зв'язатися в сервісом.

Сигналізація

Код сигналізації	Опис	Рішення	Наслідки
AL	Сигналізація про мінімальну температуру	Перевірити температуру в приміщенні (параметр A1)	Вихід з сигналізації активовано
AH	Сигналізація про максимальну температуру	Перевірити температуру в приміщенні (параметр A4)	Вихід з сигналізації активовано
id	Тривога на вході дверного мікроперемикача	Перевірити, що спричинило активацію входу (параметри i0 та i1)	Ефект задається параметром i0 Вихід з сигналізації активовано
iA	Сигналізація багатфункціонального входу або сигналізація реле тиску	Перевірити, що спричинило активацію входу (параметри i0 та i1)	Ефект задається параметром i0 Вихід з сигналізації активовано
COH	Сигналізація перегріву конденсатора	Перевірити температуру конденсатора (параметр C6)	Вихід з сигналізації активовано

Код сигналізації	Опис	Рішення	Наслідки
CSd	Сигналізація заблокованого компресора	Перевірити температуру конденсатора (параметр C7)	Компресор вимикається
		Вимкнути і знову увімкнути пристрій: якщо після повторного ввімкнення температура конденсатора все ще перевищує максимальну температуру, встановлену параметром C7, від'єднати джерело живлення і очистити конденсатор.	Вихід з сигналізації активовано
dFd	Сигналізація Розморожування припинено через тайм-аут	Перевірити роботу зонда компресора (параметри d2, d3 і d11)	Пристрій продовжує працювати належним чином
		Натиснути будь-яку кнопку, щоб повернутися до звичайного відображення	

ПІДКАЗКА!

Після усунення несправності, яка викликала сигналізацію, пристрій відновлює нормальну роботу. Виняток становить сигналізація розморожування через закінчення тайм-ауту (код тривоги «dFd»). У цьому випадку потрібно натиснути кнопку.

Повідомлення про помилки

Код	Опис	Рішення	Наслідки
Pr1	Помилка зонда кімнатної температури	Перевірити, чи це зонд типу PTC або NTC (параметр P0)	Поведінка компресора залежить від параметрів C4 і C5
		Перевірити з'єднання датчика з пристроєм	Розморозування ніколи не активується
		Перевірте температуру в приміщенні (параметр A4)	Вихід з сигналізації активовано
Pr2	Помилка датчика компресора або конденсатора	Як описано вище, стосується тільки зонда компресора або конденсатора	Якщо параметр P4 встановлено на 1, розморозування триває протягом часу, встановленого параметром d3
			Якщо параметр P4 встановлений на 1, а параметр d8 встановлений на 2 або 3, пристрій працює так, як якщо б параметр d8 був встановлений на 0
			Якщо параметр P4 встановлено на 1 або 2, а параметр F0 встановлено на 3 або 4, пристрій працює так, як якщо б параметр P4 було встановлено на 2.
			Якщо параметр P4 встановлено на 3, сигнал тривоги про перегрів конденсатора (код «COH») ніколи не спрацьовує
			Якщо параметр P4 встановлено на 3, сигналізація заблокованого компресора (код «CSd») ніколи не активується
			Вихід з сигналізації активовано

UK

6 Чищення та технічне обслуговування

6.1 Інформація на тему безпеки під час чищення

- Перед чищенням пристрій необхідно відключити від мережі живлення.
- Залишити пристрій для повного охолодження.
- Звертати увагу, щоб в пристрій не потрапляла вода. Не занурювати пристрій під час чищення у воду чи інші рідини. Для очищення пристрою не використовувати струмись води під тиском.
- Не використовувати для очищення пристрою будь-які гострі або металеві предмети (ніж, виделка тощо). Гострі предмети можуть пошкодити пристрій і призвести до ураження електричним струмом, якщо він контактує з провідними частинами.
- Не використовувати для очищення будь-які абразивні чистячі засоби, що містять розчинники або їдкі чистячі засоби. Вони можуть пошкодити поверхню.

6.2 Очищення

1. Регулярно мити пристрій.
2. Відчинити скляні двері.
3. Вийняти ємності GN з морозивом з пристрою і поставити їх на цей час у морозильну камеру.
4. Витягнути кронштейн для ємності GN.
5. Ретельно вимити кронштейн для ємності GN теплою водою і м'якою ганчіркою. У разі необхідності можна використати м'який миючий засіб.
6. Вимити холодильну камеру та скляні дверцята зсередини теплою водою, м'якою ганчіркою та м'яким миючим засобом.
7. Очищені компоненти і поверхні слід протерти ганчіркою, змоченою чистою водою.
8. Протерти корпус пристрою, решітку для виймання та скляні дверцята м'якою вологою ганчіркою ззовні.
9. На завершення помиті поверхні слід ретельно осушити.
10. Залишити дверцята пристрою відчиненими, щоб дати йому повністю висохнути.

Чищення та технічне обслуговування

11. Використані ємності GN ретельно вимити під теплою водою з м'яким миючим засобом.
12. Ретельно промити ємності чистою водою і висушити.

ПІДКАЗКА!

Ємності GN, внутрішню вітрину для морозива та підставку для ємностей GN слід регулярно мити дезінфікуючим засобом, призначеним для контакту з харчовими продуктами.

13. Регулярно перевіряти вентиляційні отвори пристрою, за необхідності очищаючи їх м'якою щіткою або пилососом.

6.3 Техобслуговування

Перевіряти прилад у кваліфікованого техника не рідше ніж один раз на рік або в міру необхідності.

Переконайтеся, що ребра конденсатора (видимі через вентиляційні отвори корпусу) не засмічені (наприклад, ворсом, пилом).

Дуже важливо, щоб ребра конденсатора були чистими для правильної роботи корпусу та економії енергії.

Очищення повинно виконуватися уповноваженим спеціалізованим персоналом наступним чином:

- вийняти вилку з розетки;
- після відкручування кріпильних гвинтів зняти захисну решітку і кришку корпусу;
- Конденсатор слід чистити щіткою, струменем повітря або пилососом, щоб уникнути пошкодження корпусу;
- встановити на місце захисну решітку та кришку за допомогою спеціальних кріпильних гвинтів.

7 Можливі несправності

У таблиці нижче описані можливі причини та способи усунення роботі або помилок, що виникають під час роботи пристрою. Якщо несправності неможливо усунути, слід звернутися до сервісного центру.

Помилка	Можлива причина	Усунення
Пристрій не працює (немає звуку під час роботи)	Неправильно підключена вилка	Вийняти вилку і правильно вставити її в розетку
	Несправний мережевий запобіжник, розетка або штепсельна вилка	Перевірити запобіжник, розетку, вилку; перевірити роботу пристрою при підключенні до іншої розетки
	Відсутність струму	Відновити електропостачання
Занадто висока температура охолодження	Занадто висока температура оточення	Відрегулювати температуру навколишнього середовища
	Пошкоджений термостат	Звернутися в сервісний центр
	Мінімальна відстань від стіни не дотримана	Дотримуватися мінімальної відстані
	Вентиляційні отвори заблоковані або перекриті	Вентиляційні отвори тримати відкритими
	Забруднений конденсатор	Провести технічне обслуговування
	Надмірна кількість льоду в холодильній камері	Запустити процес розморожування
	Недостатня кількість холодоагенту в системі	Звернутися в сервісний центр
Занадто низька температура охолодження	Неправильні налаштування	Добре налаштувати терморегулятор
Освітлення не працює	Освітлення не ввімкнено	Увімкнути освітлення
	Несправна лампочка	Замінити лампочку

Можливі несправності


Помилка	Можлива причина	Усунення
Вода конденсується в камері охолодження та на скляній кришці	Екстремальні умови експлуатації (наприклад, вологість >65%, дуже висока температура навколишнього середовища, прямі сонячні промені або джерела тепла поблизу)	Підтримувати правильну температуру навколишнього середовища, забезпечувати достатню циркуляцію повітря, не піддавати пристрій прямим протягам
Вода під і перед пристроєм	Неправильний процес розморожування або екстремальні умови експлуатації (наприклад, вологість >65%, дуже висока температура навколишнього середовища) можуть призвести до переповнення збірного лотка.	Забезпечити умови навколишнього середовища з наступними значеннями: T=0°C- 40°C і Rh 55%
		Видаляти надлишки води. Якщо вода знову збирається протягом наступних 48 годин, звернутися до сервісного центру
		Перевірити вентилятори та конденсатор
Утворення запаху всередині пристрою	Забитий простір повітропроводу	Виконати очищення
Відсутність вентиляції або несправні вентилятори	Несправний терморегулятор / блок керування	Замінити терморегулятор та/або несправний вентиляційний зонд

Помилка	Можлива причина	Усунення
Компресор не працює або вмикається лише на короткий час	Відсутність електроживлення	Забезпечити електропостачання
	Занадто висока температура: якщо встановлена температура вища за температуру в холодильній камері, компресор не запускається	Встановити правильну температуру
	Конденсатор засмічений	Очистити конденсатор.
	Вентилятор стоїть нерухомо	Звернутися в сервісний центр
	Занадто висока температура оточення	Забезпечити оптимальну температуру навколишнього середовища
	Реле максимального тиску активоване (за наявності)	Звернутися в сервісний центр

UK

8 Утилізація

Електричні пристрої

	<p>Електричні прилади мають такий символ. Електричне обладнання повинно бути видалено і утилізовано належним і екологічним способом. Не можна утилізувати електричні прилади разом з побутовими відходами. Відключити пристрій від джерела живлення та видалити з нього приєднувальний кабель.</p>
--	--

Електричне обладнання слід доставити до визначених пунктів збору.

Охолоджувач

Паливо, що використовується в пристрої, є горючим. Утилізація повинна бути здійснена згідно з національними нормами.